ALOtec Dresden
Laser hardening and cladding systems.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

der ALOtec Dresden GmbH für die Lohnfertigung

General terms and conditions

of ALOtec Dresden GmbH for contract manufacturing

§ 1 Geltungsbereich, Form

(1) Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) gelten für alle unsere Geschäftsbeziehungen mit unseren Kunden, sofern sie eine Lohnfertigung ("Leistung") zum Inhalt haben. Die AGB gelten nur, wenn der Kunde Unternehmer (§ 14 BGB), eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.

(2) Die vorliegenden AGB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung ausdrücklich zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall und selbst dann, wenn wir in Kenntnis der AGB des Kunden die Leistung ausführen, ohne diesen ausdrücklich zu widersprechen.

(3) Im Einzelfall getroffene, individuelle Vereinbarungen mit dem Kunden, einschließlich Nebenabreden, Ergänzungen und Änderungen, haben Vorrang vor diesen AGB, sofern diese in Textform erfolgen.

(4) Rechtserhebliche Erklärungen und Anzeigen des Kunden in Bezug auf den Vertrag (z.B. Fristsetzung, Mängelanzeige, Rücktritt oder Minderung), sind schriftlich abzugeben. Schriftlichkeit in Sinne dieser AGB schließt Schrift- und Textform (z.B. Brief, E-Mail, Telefax) ein. Gesetzliche Formvorschriften und weitere Nachweise insbesondere bei Zweifeln über die Legitimation des Erklärenden bleiben unberührt.

(5) Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AGB nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.

(6) Mit Auftragserteilung an uns gelten diese Bedingungen als angenommen. Gegenbestätigungen des Kunden und der Hinweis auf seine eigenen, abweichenden Geschäfts- bzw. Einkaufbedingungen wird hiermit widersprochen.

§ 1 Scope and form

(1) These General Terms and Conditions (GTC) apply to all our business relationships with our customers, insofar as they involve contract manufacturing ("Services"). The General Terms and Conditions only apply if the Purchaser is a contractor (Section 14 of the Civil Code – BGB), a legal entity under public law or a special fund under public law.

(2) These General Terms and Conditions apply exclusively. Divergent, conflicting or supplementary general terms and conditions of the Purchaser shall only become part of the contract if and insofar as we have expressly agreed to their validity. This approval requirement shall apply in any case and even where we effect delivery to the Purchaser without expressly objecting to the Purchaser's General Terms and Conditions.

(3) Individual agreements concluded with the Customer in individual cases, including collateral agreements, additions and amendments, shall take precedence over these GTC, provided they are made in written form.

(4) Legally relevant declarations and notifications by the customer with regard to the contract (e.g., setting of deadlines, notification of defects, withdrawal or reduction) must be made in writing. Written form within the meaning of these GTC includes written and text form (e.g., letter, e-mail, fax). Statutory formal requirements and further evidence remain unaffected, in particular if there are doubts about the legitimacy of the declarant.

(5) References to the validity of statutory provisions are for clarification purposes only. Even without such clarification, the statutory provisions shall therefore apply insofar as they are not directly amended or expressly excluded in these GTC.

(6) These terms and conditions shall be deemed to have been accepted when an order is placed with us. Counter-confirmations by the customer and reference to its own divergent terms and conditions of business or purchase are expressly rejected.

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

§ 2 Vertragsschluss

(1) Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind. Dies gilt auch, wenn wir dem Kunden technische Dokumentationen (z.B. Zeichnungen, Pläne, Berechnungen, Kalkulationen, Verweisungen auf DIN-Normen), sonstige Produktbeschreibungen oder Unterlagen – auch in elektronischer Form – überlassen haben, an denen wir uns Eigentums- und Urheberrechte vorbehalten. Sie dürfen ohne unsere vorherige Zustimmung weder nachgeahmt, nachgebildet oder vervielfältigt noch Dritten mitgeteilt bzw. überlassen werden.

(2) Der Auftrag des Kunden gilt als verbindliches Vertragsangebot im Sinne des § 145 BGB. Sofern sich aus dem Auftrag nichts anderes ergibt, sind wir berechtigt, dieses Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Zugang anzunehmen.

(3) Die Annahme erfolgt durch die Auftragsbestätigung von uns. Nur in Textform erteilte Auftragsbestätigungen sind verbindlich. Mündliche oder fernmündliche Vereinbarungen bedürfen zu ihrer Verbindlichkeit der Bestätigung von uns in Textform.

§ 3 Leistungsumfang

(1) Der Leistungsumfang ergibt sich aus der Auftragsbestätigung.

(2) Alle Informationen, Beratungen oder sonstige Ratschläge, die wir im Zusammenhang mit der Leistung erteilen, erfolgen nach bestem Wissen und gelten als unverbindliche Hinweise. Diese befreien den Kunden nicht von der eigenen Prüfung des zu bearbeitenden Bauteils auf seine Eignung für die beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Anwendung und Verwendung des Bauteils erfolgen außerhalb unserer Kontrollmöglichkeiten und liegen daher ausschließlich im Verantwortungsbereich des Kunden.

§ 4 Leistung / Bearbeitung von Kundenbauteilen

(1) Erfüllungsort für alle Verpflichtungen aus dem Vertragsverhältnis ist unser Werk. Die Lieferung erfolgt durch Abholung des Kunden, es sei denn, es ist etwas anderes vereinbart.

(2) Auf Verlangen und Kosten des Kunden wird das Kundenbauteil auch direkt am Standort des Kunden bearbeitet. In diesen Fällen liegt der Erfüllungsort, abweichend von Abs. (1) am Standort des Kunden.

(3) Auf Verlangen und Kosten des Kunden wird das bearbeitete Bauteil an einen anderen Bestimmungsort versandt. Soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, sind wir berechtigt, die Art der Versendung (insbesondere Transportunternehmen, Versandweg sowie Verpackung) nach pflichtgemäßem Ermessen selbst zu bestimmen.

(4) Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des bearbeiteten Bauteils geht spätestens mit der Abnahme auf den Kunden über. Bei der Versendung geht

§ 2 Conclusion of contract

(1) Our offers are subject to change and non-binding unless they are expressly marked as binding. This also applies if we have provided the Customer with technical documentation (e.g., drawings, plans, estimates, calculations, references to DIN standards), other product descriptions or documents – also in electronic form – to which we reserve ownership and copyright. They may not be imitated, reproduced or duplicated or disclosed to third parties without our prior consent.

(2) The Customer's order shall be considered a binding contract offer within the meaning of Section 145 of the BGB. Unless otherwise stated in the order, we are entitled to accept this contract offer within two weeks of receipt.

(3) Acceptance takes place through our order confirmation process. Only order confirmations issued in text or written form are binding. Verbal or telephone agreements must be confirmed by us in writing in order to be binding.

§ 3 Scope of services

(1) The scope of services is specified in the order confirmation.

(2) Any information, advice or recommendation that we provide in connection with the service is given to the best of our knowledge and is considered non-binding. These do not release Customers from the obligation to inspect a delivered object of purchase for its suitability for the intended processes and purposes. Application and use of the component take place outside our control and are therefore exclusively the responsibility of the Customer.

§ 4 Performance/processing of Customer components

(1) The place of performance for all obligations arising from the contractual relationship is our plant. Delivery shall occur via pick-up by the Customer, unless otherwise agreed.

(2) At the customer's request and expense, the customer component can also be manufactured directly on the Customer's premises. In these cases, the place of performance shall be on the Customer's premises, notwithstanding paragraph (1).

(3) At the request and expense of the customer, the processed component can be shipped to another destination. Unless otherwise agreed, we are entitled to determine the type of shipment (in particular transport company, shipping method and packaging) at our own discretion.

(4) The risk of accidental loss and accidental damage of the machined component shall pass to the customer no later than the time of acceptance. In the case of shipment, however, the risk of accidental loss and accidental damage to the processed component part as well as the risk of delay shall pass to the forwarding agent, carrier or other person or institution designated to carry out the shipment upon delivery of the processed component part. If shipment is delayed at the Customer's request or for reasons for which the customer is responsible, the risk shall pass to the customer upon notification that the goods are ready for shipment.

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

jedoch die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des bearbeiteten Bauteils sowie die Verzögerungsgefahr bereits mit Auslieferung des bearbeiteten Bauteils an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt über. Wird der Versand auf Wunsch des Kunden oder von ihm zu vertreten verzögert, geht die Gefahr mit der Meldung der Versandbereitschaft auf ihn über.

(5) Von uns angegebene Fristen und Termine für Lieferungen und Vor-Ort-Fertigungen gelten stets nur annähernd, es sei denn, dass ausdrücklich eine feste Frist oder ein fester Termin zugesagt oder vereinbart ist. Sofern Versendung vereinbart wurde, beziehen sich Lieferfristen und-termine auf den Zeitpunkt der Übergabe an den Spediteur, Frachtführer oder sonst mit dem Transport beauftragten Dritten.

(6) Der Beginn der von uns angegebenen Lieferfristen und die Geltung der von uns angegebenen Liefertermine setzt die rechtzeitige und ordnungsgemäße Erfüllung aller Pflichten und Obliegenheiten des Kunden nach diesen AGB voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

(7) Auf ausdrücklichen Wunsch des Kunden, schließen wir bei der Versendung eine Transportversicherung für das zu bearbeitete Bauteil ab. Die hierfür anfallenden Kosten trägt der Kunde, sofern nicht anders vereinbart.

(8) Geraten wir mit einer Lieferung oder Leistung in Verzug oder wird uns eine Lieferung oder Leistung, gleich aus welchem Grunde, unmöglich, so ist unsere Haftung auf Schadensersatz nach Maßgabe des § 9 dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen beschränkt.

§ 5 Abnahmeverpflichtung des Kunden

(1) Der Kunde ist verpflichtet, das bearbeitete Bauteil sofort nach entsprechender Benachrichtigung bei uns abzunehmen, es sei denn zwischen den Parteien wurde eine Lieferung vereinbart oder der Erfüllungsort liegt am Standort des Kunden. Teilabnahmen finden nicht statt. Ist zwischen den Parteien eine Lieferung vereinbart, so hat die Abnahme unverzüglich nach Lieferung zu erfolgen. Ist eine Vor-Ort-Fertigung vereinbart, so ist der Kunde ebenfalls verpflichtet das bearbeitete Bauteil sofort nach entsprechender Benachrichtigung abzunehmen.

(2) Kommt der Kunde in Annahmeverzug, unterlässt er eine Mitwirkungshandlung oder verzögert sich die Lieferung oder Vor-Ort-Fertigungen von uns aus anderen, vom Kunden zu vertretenden Gründen, so sind wir berechtigt, Ersatz des hieraus entstehenden Schadens einschließlich etwaiger Mehraufwendungen (z.B. Lagerkosten) zu verlangen. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten.

(3) Im Fall des Annahmeverzuges geht auch die Gefahr eines zufälligen Untergangs oder einer zufälligen Verschlechterung des bearbeiteten Bauteils, in dem Zeitpunkt auf den Kunden über, in dem dieser in Annahmeverzug gerät.

(5) Deadlines and deadlines specified by us for deliveries and on-site production are always only approximate, unless a fixed deadline or a fixed date has been expressly promised or agreed upon. If shipment has been agreed, delivery periods and dates refer to the time of handover to the forwarder, freight forwarder or other third parties commissioned with the transport.

(6) The commencement of the delivery periods specified by us and the validity of the delivery dates specified by us presuppose the timely and proper fulfillment of all duties and obligations of the Customer in accordance with these GTC. The right to object to non-fulfillment of the contract remains reserved.

(7) At the express request of the Customer, we take out transport insurance for the component to be processed upon shipment. Unless otherwise agreed, the Customer shall bear the costs incurred for such insurance.

(8) If we are in default with a delivery or service or if a delivery or service becomes impossible for whatever reason, our liability is limited to damages in accordance with Section 9 of these General Terms and Conditions.

§ 5 Customer's acceptance obligation

(1) The Customer shall take delivery of the processed component immediately upon notification by us, unless delivery has been agreed between the parties or the place of performance is at the Customer's location. There are no partial acceptances. If a delivery has been agreed between the parties, acceptance must take place immediately after delivery. If on-site production is agreed, the Customer shall accept the processed component immediately after corresponding notification.

(2) If the Customer defaults on acceptance, fails to cooperate or delays delivery or on-site production by us for other reasons for which the customer is responsible, we are entitled to demand compensation for the resulting damages, including any additional expenses (e.g., storage costs). We reserve the right to make further claims.

(3) In the event of a delay in acceptance, the risk of accidental destruction or accidental deterioration of the processed component shall also pass to the Customer at the point in time at which the Customer defaults on acceptance.

§ 6 Prices and payment terms

(1) The prices are in EUR plus packaging, travel costs, statutory VAT, customs duties for export deliveries, as well as fees and other public charges.

(2) If the customer requests significant changes to the specification data of the object of purchase after conclusion of the contract, we are entitled to adjust the price in accordance with the additional material, production and labor costs.

(3) Payment for the work is due 8 days after receipt of the invoice and shall be paid to us without any deductions.

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

§ 6 Preise und Zahlungsbedingungen

(1) Die Preise verstehen sich in EUR zzgl. Verpackung, Anfahrtskosten, der gesetzlichen Mehrwertsteuer, bei Exportlieferungen Zoll sowie Gebühren und anderer öffentlicher Abgaben.

(2) Wünscht der Kunde nach Vertragsschluss wesentliche Änderungen an den Spezifikationsdaten des zu bearbeitenden Bauteils, sind wir berechtigt, den Preis entsprechend der Material-, Produktions- und Lohnmehrkosten anzupassen.

(3) Der Werklohn ist 8 Tage nach Zugang der Rechnung zur Zahlung fällig und ohne jeden Abzug an uns zu zahlen.

(4) Bei den Leistungen bleiben die Erhöhungen oder Senkungen des Endpreises gegenüber dem im Kostenvoranschlag ausgewiesenen Preis in Höhe bis zu 10 % vorbehalten. Zeichnet sich bei der Auftragsdurchführung eine darüberhinausgehende Abweichung ab, so gilt diese nur als Endpreis, soweit wir den Kunden davon unverzüglich informiert haben und der Kunde sein ihm in diesem Falle zustehendes Vertragsauflösungsrecht (Rücktritts- bzw. Kündigungsrecht) nicht innerhalb einer angemessenen Frist ausgeübt hat.

(5) Wir sind berechtigt, noch ausstehende Lieferungen oder Leistungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen oder zu erbringen, wenn uns nach Abschluss des Vertrages Umstände bekannt werden, welche die Kreditwürdigkeit des Kunden wesentlich zu mindern geeignet sind und durch welche die Bezahlung unserer offenen Forderungen durch den Kunden aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis gefährdet wird.

(6) Maßgebend für das Datum der Zahlung ist der Eingang bei uns.

(7) Die Zahlung erfolgt bargeldlos auf ein von uns angegebenes Konto. Kosten des Zahlungsverkehrs trägt der Kunde. Die Zahlung per Scheck oder Wechsel ist ausgeschlossen.

(8) Mit Ablauf der Zahlungsfrist gemäß Abs. (3) kommt der Kunde in Verzug. Der Werklohn ist während des Verzugs zum jeweils geltenden gesetzlichen Verzugszinssatz in Höhe von neun Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz p.a. zu verzinsen. Wir behalten uns die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens vor. Gegenüber Kaufleuten bleibt der Anspruch auf den kaufmännischen Fälligkeitszins (§ 353 HGB) unberührt.

(9) Die Aufrechnung mit Gegenansprüchen des Kunden oder die Zurückbehaltung von Zahlungen wegen solcher Ansprüche ist nur zulässig, soweit die Gegenansprüche von uns unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind oder die Gegenansprüche aus dem gleichen Vertragsverhältnis stammen.

§ 7 Mitwirkungspflichten des Kunden

(1) Sofern der Kunde uns Muster, Zeichnungen und Daten zur Verfügung stellt, hat der Kunde sicherzustellen, dass keine Rechte Dritter, insbesondere Schutzrechte, verletzt werden.

(4) We reserve the right to increase or decrease the final price of the services by up to 10 % in relation to the price stated in the cost estimate. If an additional difference becomes apparent when the order is being processed, this shall only apply as the final price where we have informed the Customer of this immediately and the Customer has not exercised his right to cancel the contract (right of withdrawal or cancellation) within a reasonable period of time.

(5) We are entitled to execute or render outstanding deliveries or services only against advance payment or collateral if, after conclusion of the contract, we become aware of circumstances which are likely to significantly reduce the creditworthiness of the Purchaser and which jeopardize the payment of our outstanding claims by the Purchaser from the respective contractual relationship.

(6) The date of receipt by us is the relevant date for payment.

(7) Payment is made to an account specified by us. The costs of payment transactions shall be borne by the customer. Payment by check or bill of exchange is not possible.

(8) The Purchaser shall be in default upon expiry of the payment period (3) stipulated in paragraph 3. During the period of default, interest shall be charged on the purchase price at the applicable statutory default interest rate of nine percentage points above the respective base interest rate annually. We reserve the right to assert further damages for delay. For merchants, the claim to commercial maturity interest (Section 353 of the Commercial Code - HGB) remains unaffected.

(9) Offsetting against counterclaims of the Customer or the withholding of payments due to such claims is only permissible if the counterclaims are undisputed by us or have been legally established or the counterclaims originate from the same contractual relationship.

§ 7 Customer's acceptance obligation

(1) If the Customer provides us with samples, drawings and data, the Customer guarantees that no third-party rights, in particular industrial property rights, are infringed.

(2) The Customer shall indemnify us against any claims asserted against us as a result of an infringement of third-party rights through the use of the samples, drawings or data provided by the Customer.

(3) The Customer shall deliver components clean and free of burrs. In addition, cast material requires a fine-lamellar, pearlitic base structure (sorbitol). There can be no voids in the hardening track.

(4) The Customer shall notify us of individual loads weighing 3000 kg or more at least five working days before delivery.

(5) If the Customer fails to fulfill their obligations according to these GTC, we are not obliged to accept the components that the Customer delivers.

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

(2) Der Kunde stellt uns von jeglichen Ansprüchen frei, die gegen uns infolge einer Verletzung von Rechten Dritter durch die Verwendung der vom Kunden zur Verfügung gestellten Muster, Zeichnungen oder Daten geltend gemacht werden.

(3) Der Kunde ist verpflichtet die Bauteile sauber und gratfrei anzuliefern. Zudem ist bei Gussmaterial ein feinlamellares, perlitisches Grundgefüge (Sorbit) vorausgesetzt. Er hat ferner sicherzustellen, dass sich keine Lunker in der Härtespur befinden.

(4) Der Kunde ist ferner verpflichtet Einzellasten ab 3.000 kg mindestens 5 Werktage vor der Anlieferung anzumelden.

(5) Kommt der Kunde seinen Pflichten gem. dieser AGB nicht nach, sind wir zur Annahme der von dem Kunden angelieferten Bauteile nicht verpflichtet.

(6) Findet die Leistung beim Kunde vor Ort statt, ist der Kunde verpflichtet, uns auf seine Kosten zu unterstützen. Er trägt Schutz- und Fürsorgepflichten für die von uns im Macht- und Einflussbereich des Kunde eingesetzten Personen und unsere dort befindlichen Sachen. Er hat insbesondere die Pflicht, für angemessene Arbeitsbedingungen für unsere Mitarbeiter zu sorgen. Der zuständige Leiter unserer Mitarbeiter ist über die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu unterrichten, die Verletzungen der Sicherheitsbestimmungen durch unsere Mitarbeiter sind unverzüglich an uns zu melden.

§ 8 Gewährleistung

(1) Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsrechte des Kunden ist die ordnungsgemäße Erfüllung von Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten des Kunden. Die bearbeiteten Bauteile sind unverzüglich nach Abholung durch den Kunden oder einem von ihm benannten Dritten/ Lieferung an den Kunden oder an einen von ihm benannten Dritten / Entgegennahme von diesem sorgfältig zu untersuchen.

(2) Das bearbeitete Bauteil gilt hinsichtlich offensichtlicher Mängel oder anderer Mängel, die bei einer unverzüglichen, sorgfältigen Untersuchung erkennbar gewesen wären, als vom Kunden genehmigt, wenn der Kunde nicht binnen sieben Werktagen nach Ablieferung die Mängel schriftlich anzeigt.

(3) Hinsichtlich anderer Mängel gelten die Liefergegenstände als vom Kunden genehmigt, wenn die Mängelrüge uns nicht binnen sieben Werktagen nach dem Zeitpunkt zugeht, in dem sich der Mangel zeigte; war der Mangel bei normaler Verwendung bereits zu einem früheren Zeitpunkt offensichtlich, ist jedoch dieser frühere Zeitpunkt für den Beginn der Rügefrist maßgeblich.

(4) Zur Fristwahrung ist der Zugang der Mängelrüge bei uns maßgeblich. Den Kunden trifft die volle Beweislast für sämtliche Anspruchsvoraussetzungen, insbesondere für das Vorhandensein des Mangels, für den Zeitpunkt der Feststellung des Mangels und die Rechtzeitigkeit der Mängelrüge.

(5) Werktage im Sinne der vorstehenden Absätze sind die Tage Montag bis einschließlich Samstag.

(6) If the service is performed at the Customer's premises, the Customer is obliged to assist us at their own expense. The Customer is responsible for the protection and care of the persons employed by us within the Customer's sphere of influence and power and for our property located there. In particular, the Customer has a duty to ensure adequate working conditions for our employees. The manager responsible for our employees shall be informed of the existing safety regulations, and any breaches of safety regulations by our employees shall be reported to us immediately.

§ 8 Warranty

(1) A prerequisite for any warranty rights of the Customer is the proper fulfillment of the Customer's defect obligations to investigate and issue complaints. The manufactured components shall be carefully inspected immediately after collection by the Customer or a third party designated by the Customer/delivery to the Customer or a third party designated by the Customer/receipt by the Customer.

(2) With regard to obvious defects or other defects that are recognizable upon immediate, careful inspection, the object of purchase shall be deemed approved by the Customer if we do not receive a written notice of defects within seven working days after delivery.

(3) With regard to other defects, the delivery items shall be deemed to have been approved by the Customer if notice of defects is not received by us within seven working days of the time when the defect became apparent; however, if the defect was already apparent at an earlier time during normal use, this earlier time shall be the relevant time for the start of the notice period.

(4) Receipt of the notice of defects by us is crucial for compliance with deadlines. The Customer shall bear the full burden of proof for all claims, in particular for the existence of the defect, for the time of discovery of the defect and for the timeliness of the notice of defect.

(5) Working days within the meaning of the preceding paragraphs are Monday to Saturday inclusive.

(6) Any item that is not defective in terms of form and deadline shall be deemed approved and accepted.

(7) Claims for defects are excluded if there are only insignificant discrepancies in quality (e.g., minor color differences). Technical and customary tolerances are not defects. These include a narrow unhardened area that occurs during laser hardening of parallel tracks and at the start and end points of circumferential hardening tracks, as well as blowholes and/or cracks that can occur during overlay welding. This also includes distortions in the material arising during hardening and welding. The start and end points of several concentric tracks on a component surface are offset.

(8) RHT and surface hardness during laser hardening

(a) Possible theoretically achievable RHT ≤1.5 mm (in accordance with DIN EN 10328).

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

(6) Ein nicht form- und fristgerecht bemängeltes Werk gilt als genehmigt und abgenommen.

(7) Mängelansprüche bestehen nicht, sofern nur unerhebliche Abweichungen von der Beschaffenheit vorliegen (z.B. bei geringen Farbabweichungen). Technisch bedingte und handelsübliche Toleranzen sind keine Mängel. Als solche gelten u.a. ein schmaler ungehärteter Bereich, welcher beim Laserhärten paralleler Spuren sowie am Start- und Endpunkt umlaufender Härtespuren entsteht und Lunker und/ oder Risse, die beim Auftragschweißen auftreten können. Hierunter fallen auch beim Härten und Schweißen auftretende Verzüge im Material. Start- und Endpunkte bei mehreren konzentrischen Spuren auf einer Bauteilfläche werden versetzt angeordnet.

(8) RHT & Oberflächenhärte beim Laserhärten

(a) Mögliche theoretisch erreichbare RHT ≤1,5mm (nach DIN EN 10328).

(b) Tatsächlich erreichbare RHT und Oberflächenhärte ist abhängig von Material und Bauteilgeometrie und kann nur durch eine initiale Machbarkeitsstudie (Parameterentwicklung und metallografische Auswertung) bzgl. der betreffenden Bauteile definiert werden.

(c) Für die zerstörende Prüfung innerhalb der Machbarkeitsstudie wird die Lieferung von mind. 5 Versuchsbauteilen vorausgesetzt.

(d) Bei vorrangegangener Machbarkeitsstudie wird in der Artikelposition der Auftragsbestätigung der zwischen uns und dem Kunden konsolidierte Parametersatz und die hier erreichte RHT und Oberflächenhärte angegeben.

(9) Liegt ein Mangel des bearbeiteten Bauteils vor, so leisten wir zunächst nach eigenem Ermessen Gewähr durch Nachbesserung, sofern dies möglich ist. Die zum Zwecke der Nachbesserung erforderlichen Aufwendungen, wie insbesondere Transport-, Arbeits- und Materialkosten, tragen wir, soweit diese sich nicht dadurch erhöhen, dass das Bauteil nach einem anderen Ort als Erfüllungsort verbracht wurde, und die Beanstandung sich als berechtigt herausstellt.

(10) Erst nach Fehlschlag des zweiten Nachbesserungsversuch, wenn eine Nachbesserung dem Kunden unzumutbar oder die Nachbesserung nicht möglich ist, kann der Kunde nach seiner Wahl mindern oder vom Vertrag zurücktreten. Bei einer nur geringfügigen Vertragswidrigkeit, insbesondere bei nur geringfügigen Mängeln, steht dem Kunden jedoch kein Rücktrittsrecht zu.

(11) Gewährleistungsansprüche werden nur dann als solche anerkannt, wenn diese vor einer weiteren Be-/ Verarbeitung bzw. fertigungsbedingten Nutzung der beanstandeten Bauteile angezeigt werden, es sei denn, es handelt sich um einen äußerlich nicht sichtbaren oder versteckten Schaden, oder Mangel, der erst während der Be-/ Verarbeitung des mutmaßlich fehlerhaften Bauteils in Erscheinung tritt. Die Nachweispflicht hierfür ist vom Kunden zu erbringen.

(b) Actual achievable RHT and surface hardness depends on the material and component geometry and can only be determined by an initial feasibility study (parameter development and metallographic evaluation) with regard to the relevant components.

(c) At least five test components are required for the destructive testing within the feasibility study.

(d) In the case of the preceding feasibility study, the article item of the order confirmation shall specify the parameter set consolidated between us and the customer and the RHT and surface hardness achieved here.

(9) If there is a defect in the processed component, we shall initially provide a warranty at our own discretion by rectifying the defect, insofar as this is possible. We assume the expenses required to remedy the defect, in particular transport, labor and material costs, insofar as these are not increased by the fact that the component was transported to a location other than the place of performance and the defect proves to be justified.

(10) The Customer may only reduce the price or withdraw from the contract at their discretion after the second attempt at rectification has failed, if rectification is unreasonable for the Customer or if rectification is not possible. However, the Customer shall not be entitled to withdraw from the contract in the event of only a minor breach of contract, in particular in the event of only minor defects.

(11) Warranty claims shall only be recognized as such if they are notified prior to further processing or use of the defective components due to production, unless the damage is externally invisible or concealed, or the defect only becomes apparent during processing of the presumably defective component. The burden of proof for this is the responsibility of the Customer.

§ 9 Liability

(1) Liability is generally limited only to the respective scope of the order. This applies in particular to the processing of valuable and/or sensitive customer components. We shall not be liable for damage caused by changing material compositions or fluctuations in the surface to be processed or for statements made by subcontractors about materials and their properties, in particular regarding material and/or surface quality, etc. Liability for consequential damages of any kind is also excluded. This also applies in particular if consequential damage occurs that was not recognizable or could not be recognized during the actual processing. This includes unclear, incomplete or incorrect data and/or processing information. This also includes thermal effects, both directly related to the material and to layer or components below the processing plane, which cannot be directly assigned to the machining process.

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

§ 9 Haftung

(1) Die Haftung beschränkt sich grundsätzlich nur auf den jeweiligen Auftragsumfang. Dies gilt insbesondere bei der Bearbeitung wertvoller und/oder empfindlicher Kundenbauteile. Für Schäden, die durch veränderliche Materialzusammensetzungen oder Schwankungen der zu bearbeitenden Oberfläche sowie für von Unterlieferanten getroffene Aussagen über Materialien und deren Eigenschaften, insbesondere zu Material- und/oder Oberflächenbeschaffenheit etc. haften wir nicht. Außerdem wird eine Haftung für Folgeschäden jeglicher Art ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere auch dann, wenn Folgeschäden entstehen sollten, die im Rahmen der eigentlichen Bearbeitung nicht erkennbar waren oder nicht erkannt werden konnten. Dazu zählen unklare, unvollständige oder fehlerhafte Daten und/oder Bearbeitungsangaben. Dazu zählen auch thermische Einwirkungen, sowohl direkt auf das Material bezogen, als auch auf unterhalb der Bearbeitungsebene liegende Schichten oder Komponenten bezogen, die nicht unmittelbar dem Bearbeitungszweck zugeordnet werden können.

(2) Auf Schadensersatz haften wir – gleich aus welchem Rechtsgrund – im Rahmen der Verschuldenshaftung nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Bei einfacher Fahrlässigkeit haften wir, vorbehaltlich gesetzlicher Haftungsbeschränkungen (z.B. Sorgfalt in eigenen Angelegenheiten; unerhebliche Pflichtverletzung), nur

(a) für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit,

(b) für Schäden aus der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht (Verpflichtung, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf); in diesem Fall ist unsere Haftung jedoch auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.

(3) Schadensersatzansprüche wegen eines Mangels an der Sache verjähren in einem Jahr ab Gefahrübergang. Für alle anderen Ansprüche gilt eine Ausschlussfrist von 18 Monaten. Sie beginnt ab Kenntnis des Schadens und Person des Schädigers. Dies gilt, es sei denn die Anwendung der regelmäßigen gesetzlichen Verjährung (§§ 195, 199 BGB) würde im Einzelfall zu einer kürzeren Verjährung führen.

(4) Die sich aus Abs. 1 und 2 ergebenden Haftungsbeschränkungen gelten auch bei Pflichtverletzungen durch bzw. zugunsten von Personen, deren Verschulden wir nach gesetzlichen Vorschriften zu vertreten hat. Sie gelten nicht, soweit wir einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Garantie für die Beschaffenheit des Gegenstands übernommen hat.

(5) Wir haften nicht für Unmöglichkeit der Lieferung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht

(2) We shall only be liable for damages – regardless of the legal basis – within the scope of liability for fault in the event of willful intent and gross negligence. In the event of simple negligence, we shall only be liable, subject to statutory limitations of liability (e.g., diligence we exercise for our own matters; of immaterial breach of duty),

(a) for damage resulting from injury to life, limb or health,

(b) for damages arising from the breach of an essential contractual obligation (obligation whose fulfillment makes the proper performance of the contract possible in the first place and on whose compliance the contractual partner regularly relies and may rely); in this case, however, our liability is limited to compensation for the foreseeable, typically occurring damage.

(3) Claims for damages due to a defect in the item shall lapse within one year of the transfer of risk. All other claims are subject to a limitation period of 18 months. It begins as soon as the damage is known and the person causing the damage is identified. This applies unless the application of the regular statutory limitation period (Sections 195, 199 - BGB) would lead to a shorter limitation period in individual cases.

(4) The limitations of liability resulting from paragraphs 1 and 2 shall also apply in the event of breaches of duty by or for the benefit of persons for whose fault we are responsible in accordance with statutory provisions. They do not apply insofar as we have fraudulently concealed a defect or assumed a guarantee for the quality of the item.

(5) We shall not be liable for inability to deliver or for delays in delivery if these are caused by force majeure or other events unforeseeable at the time the contract was concluded (e.g., operational disruptions of any kind, difficulties in procuring materials or energy, transport delays, strikes, lawful lockouts, shortages of labor, energy or raw materials or the failure of suppliers to deliver or to deliver correctly or on time) for which we are not responsible.

(6) In all other respects, liability is excluded.

§ 10 Force majeure

We shall not be liable for inability to deliver or for delays in delivery insofar as these are caused by force majeure or other events unforeseeable at the time of conclusion of the contract (e.g., operational disruptions of any kind, difficulties in procuring materials or energy, transport delays, strikes, lawful lockouts, shortages of labor, energy or raw materials, difficulties in obtaining necessary official permits, pandemics or epidemics, official measures or the failure of suppliers to deliver or to deliver correctly or on time despite a suitable hedging transaction concluded by us) for which we are not responsible. If such events make the delivery or service significantly more difficult or impossible for us and the hindrance is not only temporary, we are entitled to withdraw from the contract. In the event of temporary impediments, the delivery or performance deadlines shall be extended or the delivery

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

vorhersehbare Ereignisse (z.B. Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussperrungen, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen oder die ausbleibende, nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch Lieferanten verursacht worden sind) die wir nicht zu vertreten haben.

(6) Im Übrigen ist die Haftung ausgeschlossen.

§ 10 Höhere Gewalt

Wir haften nicht für Unmöglichkeit der Leistung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse (z.B. Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten in der Material- oder Energiebeschaffung, Transportverzögerungen, Streiks, rechtmäßige Aussperrungen, Mangel an Arbeitskräften, Energie oder Rohstoffen, Schwierigkeiten bei der Beschaffung von notwendigen behördlichen Genehmigungen, Pandemien oder Epidemien, behördliche Maßnahmen oder die ausbleibende, nicht richtige oder nicht rechtzeitige Belieferung durch Lieferanten trotz eines von uns geschlossenen kongruenten Deckungsgeschäfts) verursacht worden sind, die wir nicht zu vertreten haben. Sofern solche Ereignisse uns die Lieferung oder Leistung wesentlich erschweren oder unmöglich machen und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, sind wir zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Bei Hindernissen vorübergehender Dauer verlängern sich die Liefer- oder Leistungsfristen oder verschieben sich die Liefer- oder Leistungstermine um den Zeitraum der Behinderung zzgl. einer angemessenen Anlauffrist. Soweit dem Kunden infolge der Verzögerung die Abnahme der Lieferung oder Leistung nicht zuzumuten ist, kann er durch unverzügliche schriftliche Erklärung uns gegenüber vom Vertrag zurücktreten.

§ 11 Rechtswahl und Gerichtsstand

(1) Für die vorliegenden AGB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Kunden gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.

(2) Gerichtsstand für alle sich aus diesem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten ist Dresden. Zwingende gesetzliche Bestimmungen über ausschließliche Gerichtsstände bleiben von dieser Regelung unberührt.

§ 12 Gesetzeskonformität

(1) Der Käufer darf keine Waren, die im Rahmen oder in Verbindung mit diesem Vertrag geliefert werden und unter Artikel 12g der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 des Rates fallen, direkt oder indirekt an die Russische Föderation verkaufen, exportieren oder reexportieren oder zur Verwendung in der Russischen Föderation liefern.

or performance deadlines shall be postponed by the period of the impediment plus an appropriate restart period. Insofar as acceptance of the delivery or service is not reasonable for the Customer as a result of the delay, the Customer may withdraw from the contract by immediately notifying us in writing.

§ 11 Applicable law and place of jurisdiction

(1) These General Terms and Conditions and the contractual relationship between us and the Customer shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

(2) The place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from this contractual relationship is Dresden. Mandatory statutory provisions on exclusive jurisdictions remain unaffected by this provision.

§ 12 Compliance

(1) The Buyer shall not sell, export or re-export, directly or indirectly, to the Russian Federation or for use in the Russian Federation any goods supplied under or in connection with this agreement that fall under the scope of Article 12g of Council Regulation (EU) No 833/2014.

(2) The Buyer shall undertake its best efforts to ensure that the purpose of paragraph (1) is not frustrated by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers.

(3) The Buyer shall set up and maintain an adequate monitoring mechanism to detect conduct by any third parties further down the commercial chain, including by possible resellers, that would frustrate the purpose of paragraph (1).

(4) Any violation of paragraphs (1), (2) or (3) shall constitute a material breach of an essential element of this Agreement, and the Seller shall be entitled to seek appropriate remedies, including, but not limited to:

a) termination of this Agreement; and

b) a penalty of 40% of the total value of this Agreement or price of the goods exported, whichever is higher.

(5) The Buyer shall immediately inform the Seller about any problems in applying paragraphs (1), (2) or (3), including any relevant activities by third parties that could frustrate the purpose of paragraph (1). The Buyer shall make available to the Seller information concerning compliance with the obligations under paragraph (1), (2) and (3) within two weeks of the simple request of such information.

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00

(2) Der Käufer unternimmt alle zumutbaren Anstrengungen, um sicherzustellen, dass der Zweck von Absatz (1) nicht durch Dritte weiter unten in der Handelskette, einschließlich möglicher Wiederverkäufer, vereitelt wird.

(3) Der Käufer richtet einen angemessenen Überwachungsmechanismus ein und unterhält diesen, um Verhaltensweisen von Dritten weiter unten in der Handelskette, einschließlich möglicher Wiederverkäufer, aufzudecken, die den Zweck von Absatz (1) vereiteln würden.

(4) Jeder Verstoß gegen die Absätze (1), (2) oder (3) stellt eine wesentliche Verletzung eines wesentlichen Bestandteils dieser Vereinbarung dar, und der Verkäufer ist berechtigt, geeignete Rechtsmittel einzulegen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:

a) die Kündigung dieser Vereinbarung; und

b) eine Vertragsstrafe in Höhe von 40 % des Gesamtwerts dieser Vereinbarung oder des Preises der exportierten Waren, je nachdem, welcher Betrag höher ist.

(5) Der Käufer hat den Verkäufer unverzüglich über alle Probleme bei der Anwendung der Absätze (1), (2) oder (3) zu informieren, einschließlich aller relevanten Aktivitäten Dritter, die den Zweck von Absatz (1) vereiteln könnten. Der Käufer hat dem Verkäufer innerhalb von zwei Wochen nach einer einfachen Aufforderung Informationen über die Einhaltung der Verpflichtungen gemäß den Absätzen (1), (2) und (3) zur Verfügung zu stellen.

ALOtec Dresden GmbH
Zum Wiesengrund 2
01723 Kesselsdorf
Germany

Telefon: +49 (0) 35 204 79 44 0
Fax: +49 (0) 35 204 79 44 1
E-mail: info@alotec.de
Internet: www.alotec.de

Geschäftsführer: Dr.-Ing. Clemens Kuhn
Amtsgericht Dresden: HRB 16973
Steuer-Nr.: 206/105/02327
Ust-IdNr: DE 812 512 512

Deutsche Bank Dresden
BIC: DEUTDE8C870
IBAN: DE31 8707 0000 0541 3877 00